

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 4:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	przeszkadzający zaślubiać się wstrzymywać się od pokarmów które Bóg stworzył do przyjmowania z dziękczynieniem wierzącym i poznającym prawdę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	zabraniających* zawierania związków małżeńskich, przyjmowania pokarmów,** *** które Bóg stworzył, do korzystania z dziękczynieniem**** wierzącym***** i świadomym prawdy,*****1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	(którzy zabraniają) zaślubiać się, otrzymywać (z) potraw, które Bóg stworzył do przyjmowania z wdzięcznością (dla) wiernych i (tych którzy uznali) prawdę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	przeszkadzający zaślubiać się wstrzymywać się (od) pokarmów które Bóg stworzył do przyjmowania z dziękczynieniem wierzącym i poznającym prawdę

¹⁾ <x>580 2:20-23</x>

²⁾ pokarmów, βρωμάτων, tj. szczególnie mięsa (Rz 14-15; <x>530 8:10</x>).

³⁾ <x>10 1:29</x>; <x>10 9:3</x>; <x>530 8:8</x>; <x>580 2:16</x>

⁴⁾ <x>520 14:6</x>; <x>530 10:30-31</x>

⁵⁾ <x>500 20:31</x>

⁶⁾ <x>610 2:4</x>